

導論

一、作者與寫作年代

本書 1:1 只簡單地說：「耶和華的話臨到毗土珥的兒子約珥」，而全書其他處均未提及約珥。但他對聖殿和禮儀著墨甚多(1:9, 13, 14, 16; 2:14-17, 32; 3:1, 6, 16)，學者推測他可能是聖殿先知，或是他極為看重聖殿及參與其中。

本書寫作時間難以確定，一般而言，有兩種看法。第一種，是參照舊約正典次序安排，將約珥書寫作日期訂在約阿施王時期（約主前第八、九世紀間）。但此說的困難在於，被擄前先知書的內容經常會批判當時崇拜外邦神祇的現象，但本卷內容卻完全未提及。並且本卷書並未論及王室或官員，反而是以長老和祭司為領袖，也與約阿斯時代不符。第二，是將本書日期訂於被擄歸回後，主要的理由除了前述未論及王室或官員，以長老或祭司為領袖之外，書中也未曾提到北國、亞述和巴比倫，表示這應該是在被擄歸回之後。此外，本書經常出現「耶和華的日子」，也論及列邦與耶和華爭戰(3:9-17)，以及聖殿中有泉源流出的形容，這些觀念和表達，多半出現於晚期著作（例如以西結書、俄巴底亞書、西番雅書和撒迦利亞書等），因此目前多數學者建議將寫作日期訂於被擄歸回之後，但歸回初期或後期，則尚無定論。

二、文體特色與主題

聖經學者認為本書可能是「禮儀式經文」，適用於全國遭受災難的時刻，或者是歷史上某次遭遇災難時所用的哀歌。如果約珥書是用於聖殿禮儀中，那麼為要使儀文能一再使用，內容就需要顧及普遍性。甚至本卷在論及認罪時(1:13-14; 2:13-14)，也呈現「非特定事件」的特色，即先知呼籲百姓悔改，卻並未論到百姓遭受災難的原因。

約珥書的主題環繞著上帝的權柄、聖潔與憐憫。先知從蝗災中看出這是聖潔上帝對其子民的管教，因此呼籲以色列悔改，並且倘若百姓不悔改，將會有更大的摧毀力臨到。其次，以色列經常期待，當世仇入侵時，上帝會伸手拯救。但約珥以諷刺的方式，將此想法倒轉：以色列期待耶和華的軍隊前來保護，耶和華的確率領祂的戰士前來，但卻是來審判以色列。(2:1-11)本卷也強調上帝的權柄不僅實施於以色列，也實施於列邦。作者不單刻畫以色列勝過某個世仇，他也強調普世性、末世性、決定性的宇宙戰役，就是耶和華的日子對罪惡的爭戰。而審判列邦的日子，也是上帝向其子民，就是那些悔改呼求耶和華之名的人，施憐憫的時刻。(2:32)

三、大綱結構

1. 啓言(1:1)
2. 呼籲百姓悔改(1:2-20)
 - 1:2-4 呼籲百姓省思
 - 1:5-18 呼籲悲哀悔改
 - 1:19-20 先知的求告
3. 在錫安聽見警訊(2:1-17)
 - 2:1-11 因耶和華的日子臨近
 - 2:12-17 當歸向耶和華你們的神
4. 耶和華的憐憫與復興(2:18-32)
 - 2:18-20 宣示：耶和華憐恤百姓
 - 2:21-24 呼籲：百姓以喜樂回應
 - 2:25-27 宣示：耶和華的百姓不致羞愧
 - 2:28-32 宣示：耶和華末後的拯救
5. 耶和華審判萬民(3:1-21)
 - 3:1-8 耶和華宣示審判萬民
 - 3:9-16 耶和華聚集萬民審判
 - 3:17-21 耶和華住在錫安

查經（一）約珥書 1:1-20

分段大綱

1:1 啓言

1:2-4 呼籲百姓省思

1:5-18 呼籲悲哀悔改

v.5-7 酒醉的人要清醒哭泣

v.8-10 百姓要哀號

v.11-12 農夫要慚愧

v.13-18 祭司要痛哭

1:19-20 先知的求告

重要字詞

1. 「毗土耳」(1:1)：原文爲 פְּתוּאֵל，意思爲「(屬)上帝的年輕人」。
2. 「約珥」(1:1)：原文爲 יוֹאֵל，意思爲「耶和華是上帝」。
3. 「老年人」(1:2)：原文爲 הַזְּקֵנִים，可指老年人或長老，多數英文譯本譯爲 elders，CJB 意譯爲 leaders。
4. 「酒醉的人」(1:5)：原文爲 שְׂכוּרִים，英文譯本多譯爲 drunkards
5. 「甜酒」(1:5)：原文爲 עֲסִיס，KJV, NIV, NLT 等譯爲 new wine，可能是指未裝瓶的初釀(3:18；摩9:13)。
6. 「一隊蝗蟲」(1:6)：原文爲 גּוֹי，直譯爲「人」或「百姓」，NIV, NET, NRSV, CJV 譯爲 nation。
7. 「侵犯我的地」(1:6)：原文爲 עָלָה עַל-אֲרָצִי，直譯爲「上來進到我的地界」，多數英譯本均譯爲 has invaded my land。
8. 「你當哀號」(1:8)：原文爲 אֵלֶי，詞性爲祈使式單數陰性，直譯爲「妳當哀號」，此處的「妳」可能是指地(v.6)、地(v.10)、葡萄樹(v.7)或無花果樹(v.7)。
9. 「幼年的丈夫」(1:8)：新譯本譯爲「幼年時許配的丈夫」，NET 譯爲 husband-to-be。
10. 「素祭和奠祭」(1:9)：「素祭」原文爲 מִנְחָה，直譯爲禮物、祭物、供物，英文譯本均譯爲 grain offering。「奠祭」原文爲 נִסְךְ，英文譯本均譯爲 drink offering。這兩種祭品是使用農作收成製作，既是每天在祭壇獻上(出29:38-41)，同時也是供應祭司日用(利2:3, 10)。
11. 「慚愧」(1:11)：原文爲 הֹבִישׁוּ (hōbîshû)，直譯爲「羞愧」。在此作者可能是取其與 הֹבִישָׁה (hōbîshâ, v.12「枯乾」) 諧音，用以暗喻沮喪、失望。NIV 和 CJB 譯爲 despair，NET 譯爲 distressed，NRSV 譯爲 dismayed。
12. 「消滅」(1:12)：原文爲 הִבִּישׁ，直譯爲「枯乾」。

13. 「分定禁食的日子」(1:14)：原文為קִרְשֵׁי צוּם，直譯為「分別禁食（的日子）為聖」。英譯本譯為 Proclaim/Declare/Announce a holy fast。
14. 「嚴肅會」(1:14)：英譯本多譯為 a sacred assemble 或 a solemn assemble，此聚會舉行時需停止工作（利 23:6；民 29:35；申 16:8）。
15. 「廩」(1:17)：原文為מִמְנָרוֹת，即穀倉。
16. 「草」(1:18)：原文為מִרְעָה，即草場或牧場。
17. 「發喘」(1:20)：原文為תַּעְרוּגַת，直譯為「渴望」。NIV, CJB 譯為 pant，NRSV 譯為 cry to，NET 譯為 cry out to。

討論題綱

- 1:2-4 1. 在 v.2-4 中，先知向誰發出呼籲？所呼籲的內容是？
- 1:5-18 2. 在 v.5-12 中，先知分別向哪三種人發出呼籲？所呼籲的內容有何共通點？
 3. 為何先知要再次提到素祭和奠祭斷絕？(v.13)
 4. 在 v.14-18 中，先知呼籲祭司召集長老百姓禁食哀求的原因是？
- 1:19-20 5. 在 v.19-20 中，先知求告的內容和 v.15-18 有何異同和關係？

生活應用與分享

◎在今天的經文中，對你有何提醒或是幫助？

查經（二）約珥書 2:1-17

分段大綱

- 2:1-11 因耶和華的日子臨近
- v.1 在錫安吹角
 - v.2 「那日是黑暗幽冥…」
 - v.3-5 毀滅一切的大軍
 - v.6-9 大軍來襲
 - v.10 「日月昏暗，星宿無光」
 - v.11 耶和華發令
- 2:12-17 當歸向耶和華你們的神
- v.12-14 呼籲：悔改歸向耶和華
 - v.15-17 回應：禁食與嚴肅會

重要字詞

1. 「烏黑」(2:2)：原文為 **וְעֲרָפֶל**，直譯為「幽暗、密雲」。v.2 的用詞（「黑暗…密雲、烏黑」）和申 4:11（「昏黑、密雲、幽暗」）相同。
2. 「晨光」(2:2)：原文為 **שֶׁחַר**，直譯為「黎明」，英文譯本多採用異文 **שְׁחַר** 譯為 blackness。
3. 「蝗蟲」(2:2)：原文為 **עַם**，直譯為「人民」。
4. 「馬兵」(2:4)：原文為 **פָּרָשִׁים**，直譯為「騎士」。多數英文譯本譯為 warhorses，CJB 譯為 cavalry。
5. 「車輛」(2:5)：原文為 **מִרְכָּבָה**，指作戰用的馬車，英文譯本均譯為 chariots。
6. 「他們一來」(2:6)：原文為 **מִפְּנֵיו**，直譯為「在他面前」。
7. 「變色」(2:6)：原文為 **קִבְצוּ פְּאֵרוֹר**，直譯為「聚集光輝」，其意思不明。
8. 「兵器」(2:8)：原文為 **הַשְּׁלַח**，直譯為「武器」，在此指對方的防禦。
9. 「不偏左右」(2:8)：原文為 **לֹא יִבְצְעוּ**，直譯為「不切斷」。NIV, NET, CJB 譯為 without breaking ranks，NRSV, ESV 譯為 are not halted。
10. 「他們一來」(2:10)：原文為 **לְפָנָיו**，直譯為「在他面前」（同 2:3）。
11. 「無光」(2:10)：原文為 **אֶסְפוּ נְגִהָם**，直譯為「收聚光輝」。NRSV, ESV 譯為 withdraw their shine，NIV 譯為 no longer shine，NET 譯為 refuse to shine，CJB 譯為 stop shining。
12. 「發聲」(2:11)：原文為 **נָתַן קוֹלוֹ**，直譯為「給予他的聲音」，NIV, NET 譯為 thunders，NRSV, ESV 譯為 utters his voice，CJB 譯為 shouts order。
13. 「強盛者」(2:11)：原文為 **עֲצוּמִים**，直譯為「強盛的」或「不計其數的」，NRSV 譯為 numberless。

14. 「不撕裂衣服」(2:13)：更合適的譯法應為「而非撕裂衣服」。
15. 「後悔」(2:14)：原文為וַיִּנְחַם，直譯為「憐憫」、「後悔」或「遺憾」。NIV 譯為 have pity，NRSV 譯為 relent，NET 譯為 grant a reprieve，CJB 譯為 change his mind。
16. 「使新郎出離洞房，新婦出離內室」：根據申 20:7, 24:5，新婚生活應獲得保障，不受干擾。作者則是以方式此表達悔改轉向上主之迫切性。
17. 「列邦管轄他們」(2:17)：原文為לְמִשְׁלָבָם גּוֹיִם לְמִשְׁלָל，有兩種可能的翻譯：管轄（מִשַּׁל，動詞）或笑柄（מִשְׁלָל，名詞）。現代的英文譯本多數將此句譯為 a byword among nations。

討論題綱

- 2:1-11
1. 在 v.1-2 中，先知對「耶和華的日子」有何描述？他呼籲百姓要有何反應？
 2. 在 v.3-10 中，先知對入侵的軍隊有何描述？
 3. v.11 先知說：「耶和華在他軍旅前發聲」其目的是什麼？這和 v.1-10 的關係是？
- 2:12-17
4. v.12-14，先知如何呼籲百姓悔改？
 5. v.15 先知對百姓有何呼籲？這與 1:14 和 2:1 有何關係？
 6. v.16-17 先知分別對百姓和祭司有何提醒？這與第一章的內容有何關連？

生活應用與分享

◎在今天的經文中，對你有何提醒或是幫助？

查經（三）約珥書 2:18-32

分段大綱

2:18-20 宣示：耶和華憐恤百姓

2:21-24 呼籲：百姓以喜樂回應

2:25-27 宣示：耶和華的百姓不致羞愧

2:28-32 宣示：耶和華末後的拯救

重要字詞

1. 「賞賜」(2:19)：原文為 שִׁלַח，直譯為「差遣」。
2. 「前隊…後隊」(2:20)：原文分別為 פָּנִיּוֹ 和 סָפּוֹ，直譯分別為「臉」和「末端」。
3. 「東海…西海」(2:20)：東海可能是指死海，西海可能是指地中海。
4. 「因為他們所行的大惡」(2:)：原文為 כִּי הִגְדִּיל לַעֲשׂוֹת，直譯為「因他做了大事」。NIV 及 NRSV 均譯為 Surely he has done great things, ESV 譯為 for he has done great things, CJB 譯為 because he has done great things, NET 譯為 Indeed, the Lord has accomplished great things。此處主詞並不明顯，但同樣的句型也出現於 v.21「因為耶和華行了大事」(原文：כִּי הִגְדִּיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת)，因此本節譯為「因祂行了大事」較合適。
5. 「曠野的草」(2:22)：原文為 נְאוֹת מְדָבָר，即 1:19「曠野的草場」。
6. 「因他賜給你們合宜的秋雨」(2:23)：
原文為 כִּי יִנָּתֵן לָכֶם אֶת־הַמּוֹרָה לְצַדִּיקָהּ，直譯為「因他為公義的緣故給你們秋雨」。
新譯本：因他賜給了你們合時的秋雨
NIV: for he has given you autumn rains in righteousness
NRSV: for he has given the early rain for your vindication
NET: For he has given to you the early rains as vindication
ESV: for he has given the early rain for your vindication
CJB: For he is giving you the right amount of rain in the fall。
7. 「酒醪和油醪」(2:24)：原文為 הַיִּקְבִּים，直譯為「釀酒槽」。
8. 「凡有血氣的」(2:28)：原文為 כָּל־בְּשָׂר，直譯為「所有的身體」。
9. 「作異夢」(2:28)：原文為 חֲלֻמוֹת יַחֲלִמוּן，直譯為「作夢」。英文譯本多數譯為 dream dreams。
10. 「在天上」(2:30)：原文為 בַּשָּׁמַיִם，直譯為「在天上」或「在空中」。NIV, NRSV, ESV 譯為 in the heaven，NET 和 CJB 譯為 in the sky。

11. 「得救」(2:32)：原文為 יִמָּלֵט，直譯為「被拯救」或「脫逃」。
12. 「逃脫的人」(2:32)：原文為 פְּלִיטָה，直譯為「生還」或「倖存者」。NIV 譯為 deliverance，NRSV, ESV, CJB 譯為 those who escape，NET 譯為 those who survive。

討論題綱

- 2:18-20 1. 在 v.18-20 中，先知宣示上帝如何憐恤百姓？
- 2:21-24 2. 在 v.21-24 中，先知向哪些群體發出呼籲？其內容是？這些內容分別呼應前面哪些段落？
- 2:25-27 3. 在 v.25-27 中，先知所宣示的內容包括？
4. 為何先知要強調「我的百姓必永遠不致羞愧」？
- 2:27-32 5. 在 v.28-29 中，先知所宣示的內容是？先知宣示的目的是？（參結 36:26-29, 39:29）
6. 在 v.30-31 中，先知陳述發生哪些景象？先知藉著這些景象要表達？（參出 7:17-21, 10:21, 19:18；申 4:11）
7. 在 v.32-33 中，先知所宣示的內容是？這和 v.28-31 的內容有何關連？

生活應用與分享

◎在今天的經文中，對你有何提醒或是幫助？

查經（四）約珥書 3:1-21

分段大綱

3:1-8 耶和華宣示審判萬民

v.1-3 施行審判的原因

v.4-8 報應侵略以色列的鄰邦

3:9-16 耶和華聚集萬民審判

3:17-21 耶和華住在錫安

重要字詞

0. 3:1 原文一開始為 **כִּי הִנֵּה**，直譯為「看哪！因為」，有提醒讀者注意的目的。
1. 「使…被擄之人歸回」(3:1)：原文為 **אָשׁוּב אֶת־שְׁבוּת**，早期的英譯本將 **אָשׁוּב** 讀為 **אָשִׁיב**（意思為「歸回」），近期的英譯本則多將 **אָשׁוּב** 讀為 **אָשׁוּב** 意思為「恢復」，因此本句則被譯為 *restore the fortune* (NRSV, NIV, ESV, CJB)，NET 則仍譯為 *return the exile*。
2. 「約沙法谷」(3:2)：此地的位置並不確定，有可能是耶路撒冷東邊的汲淪溪谷。「約沙法」在此並非指特定人士，而是使用其原意—「上帝審判」。
3. 「你們與我何干」(3:4)：原文為 **וְגַם מָה־אֵתֶם לִי**，直譯為「你們對我是什麼？」，NIV 譯為”Now what have you against me”，NRSV 和 ESV 則譯為”What are you to me”，CJB 譯為”Moreover, what have you against me”，NET 譯為”Why are you doing these things to me”。
4. 「宮殿」(3:5)：原文為 **הַיְכָלֵיכֶם**，意思為宮殿、神殿或廟宇。
5. 「我」(3:7)：原文為 **הִנְנִי**，直譯為「看哪！我…」，有提醒讀者注意的目的。
6. 「示巴」(3:8)：古代阿拉伯商旅隊伍。
7. 「預備打仗」(3:9)：原文為 **קִדְּשׁוּ מִלְחָמָה**，直譯為「將戰爭分別為聖」。NIV, CJB, NRSV 譯為”prepare for war”，ESV 譯為”consecrate for war”，NET 譯為”prepare for a holy war”。
8. 「我有勇力」(3:10)：原文為 **גִּבּוֹר אָנִי**，直譯為「我是強壯的」。
9. 「你們要速速地來」(3:11)：原文為 **עֲזֹשׁוּ וְבֹאוּ**，直譯為「你們要幫助並來到」。 **עֲזֹשׁוּ** 在舊約中只出現一次，多數英文譯本採用異文 **חֲזִישׁוּ**（快速）。
10. 「開鐮吧」(3:13)：原文為 **שְׁלַחוּ מִגֶּל**，直譯為「差遣鐮刀吧」，NIV, CJB 譯為”swing the sickle”，NRSV, ESV 則譯為”put in the sickle”，NET 譯為”rush forth with the sickle”。
11. 「發聲」(3:16)：原文為 **נָתַן קוֹלוֹ**，直譯為「給予他的聲音」。(同 2:11)
12. 「以色列人」(3:16)：原文為 **לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל**，直譯為「以色列的後裔」。

13. 「什亭谷」(3:18):原文為 **נַחַל הַשְּׁטִיִּים**, 部分英譯本(NIV, NET)將之譯為 valley of acacias (金合歡谷)。
14. 「報復」(3:21):原文為 **וְנָקַתִּי**, 直譯為「清除」。NET, NRSV, ESV 譯為 *avenge*, NIV 譯為 *pardon*, CJB 譯為 *cleanse*。

討論題綱

- 3:1-8**
1. 在 v.1-3 中，上帝為何施行審判？
 2. 在 v.4-8 中，上帝如何實施審判？
- 3:9-16**
3. 在 v.9-12 中，先知宣示的內容是？和賽 2:2-4 (彌 4:1-3) 有何關連？
 4. v.12-13 和 2:24-25 之間有何關連？
 5. v.15-16 和 2:10-11 之間有何關連？
- 3:17-21**
6. v.17-20 和 2:23-27 有何關連？
 7. v.21 的目的是？

生活應用與分享

◎在今天的經文中，對你有何提醒或是幫助？